

KONKURS JĘZYKOZNAWCZY DLA SZKÓŁ PODSTAWOWYCH
„WIEŻA BABEL” – ETAP SZKOLNY
(czas pisania: 45 min)



Imię i nazwisko PUNKTY

Instrukcja

1. Poniżej znajdziesz 6 zadań, które należy rozwiązać, wpisując odpowiedzi w odpowiednie pola.
2. Na rozwiązanie zadań masz 45 minut.
3. Uważnie czytaj polecenia i wyraźnie wpisuj odpowiedzi.

Zad. 1. (5 pkt)

TEMPORES! CHIPSES!

Poniżej znajdują się wyrazy z języka interlingua* w liczbie pojedynczej oraz mnogiej wraz z ich polskimi tłumaczeniami.

<u>INTERLINGUA</u>	POLSKI	<u>INTERLINGUA</u>	POLSKI
TABULA	stół	TABULAS	stoły
PAGINA	strona	PAGINAS	strony
ROC	zamek	ROCHES	zamki
GAS	gaz	GASES	gazy
UXOR	żona	UXORES	żony
FRUCTO	owoc	FRUCTOS	owoce
ZINC	cynk	ZINCHES	cynki
CHIPS	frytka	CHIPSES	frytki
TEMPORE	czas	TEMPORES	czasy
AVANTAL	fartuch	AVANTALES	fartuchy

Na podstawie danych zawartych w tabelce stwórz formę mnogą wyrazów w interlingua:

1. fun (lina)

.....

2. genitor (rodzic)

.....

3. domo (dom)

.....

4. crooc (hak)

.....

* **interlingua** – (wym. *interlingwa*) to powstały w 1951 roku sztuczny język służący międzynarodowej komunikacji. Wykorzystuje słownictwo języków romańskich (m.in. hiszpańskiego, włoskiego, francuskiego) i opiera się na prostych zasadach gramatycznych umożliwiających łatwe rozumienie tekstów.



Poniżej znajdziesz kilka wyrazów w języku kaszubskim wraz z zapisanym ich sposobem wymawiania.

wòda [łeda] (pol. woda)	bòber [bleber] (pol. bóbr)	wùja [tuja] (pol. wujek)
twòje [tleje] (pol. twoje)	òkno[tekno] (pol. okno)	pòle [plele] (pol. pole)
cziwùtka [czitutka] (pol. czajka)	kùszkac [kluškac] (pol. całować)	mùtka [mlutka] (pol. szprotka)

Jak w języku kaszubskim wymówić wyrazy:

- | | |
|------------------|--------------|
| a) wòjskò | c) kòło..... |
| b) ùkòlibac..... | d) òkò..... |

***kaszubski** – to język regionalny używany przez mieszkańców kilku powiatów województwa pomorskiego. Do dzisiaj trwa wśród językoznawców dyskusja, czy jest to odrębny od polszczyzny język, czy może dialekt języka polskiego.

Zad. 3. (10 pkt)

MANDŻURSKIE SPRAWY

Poniżej zobaczysz, jak tworzy się formy wyrazów od czasowników w języku mandżurskim. Przenalizuj przykłady i uzupełnij brakujące miejsca.

mandżurski	polski	mandżurski	polski
efiku	zabawa	efi-	bawić się
endebuku	błąd	endebu-	1)
2)	zgromadzenie	isa-	gromadzić się
nimeku	choroba	nime-	3)
afaku	wojak	4)	walczyć
aisilaku	5)	aisila-	pomagać
tacibuku	nauczyciel	tacibu-	uczyć
6)	taca	ali-	podawać
7)	miotła	eri-	zamiatać
jeke	8)	je-	jeść
injeku	dowcip	inje-	śmiać się
etuku	ubranie	9)	10)

***mandżurski** – to język zagrożony wymarciem (obecnie posługuje się nim od urodzenia mniej niż 20 osób), jego sytuacja jednak polepsza się –obecnie jest tzw. językiem rewitalizowanym, to znaczy, że jako język obowiązkowo jest nauczany w szkołach, a dzięki wsparciu państwa rozwija się w nim literaturę i prasę. Mandżurskim posługują się Mandżurowie – lud zamieszkujący terytorium południowo-wschodnich Chin.

Zad 4. (14 pkt)

MANGO W MALI

Na targu w Mali zakupiono owoce, liczbę poszczególnych owoców zapisano w języku sùpyiré. Poniżej znajdziesz zakupione owoce.

MANGO



MANDARYNKI



KOKOSY



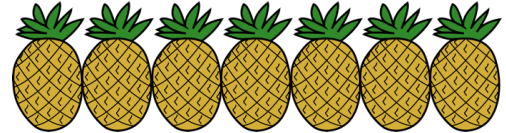
JABŁKA



BANANY



ANANASY



Zad 1. Dopasuj do owoców liczebniki sùpyiré wpisując pod owocami litery A-F.

A) shùùni, B) ke nà tàànrè, C) baasicyéèrè, D) baashùùni, E) tàànrè, F) ke nà niŋkin,

Zad 2. Zapisz w sùpyiré liczby:

1 _____ 10 _____

8 _____ 14 _____

* sùpyiré – to język, którym posługują się mieszkańcy południowego Mali i północnych regionów Wybrzeża Kości Słoniowej, państw leżących w Afryce Zachodniej. Posługuje się nim ok. 450 tysięcy osób.

**ε to specyficzna samogłoska tego języka



Poniżej znajdują się wyrażenia z języka mauretańskiego oraz ich polskie tłumaczenia. Na podstawie danych zawartych poniżej rozwiąż zadanie.

mauretański kreolski	polski
enn gro vie dimunn	– gruby stary człowiek
enn ti zenn sat blan	– mały młody biały kot
enn gran vie latab ruz	– duży stary czerwony stół
enn ti ti zenn madam	– bardzo mała młoda pani
enn vie vie dimunn	– bardzo stary człowiek
enn gran gran pwason	– bardzo duża ryba
enn vie pwason blan	– stara biała ryba
enn ti nuvo latab	– mały nowy stół

Poniższe zdania przetłumacz na mauretański:

1. gruby młody człowiek

.....

2. stary czerwony kot

.....

3. mała bardzo młoda ryba

.....

***mauretański kreolski** – (język kreolski Mauritiusa) to język, który powstał na bazie języka francuskiego na wyspie Mauritius leżącej na południowy zachód od Afryki. Mówi nim ok. 600 tysięcy osób.

Zad. 6. (4 pkt)

GUZY GADÓW

Uzupełnij luki:

GADY ma się do KATY jak GUZY do KUSY oraz:

WODA do i BURZĄ do